atlantic

FRENCH BRAND
SINCE 1968

EN - DOCUMENTATION FOR INSTALLATION AND USE

UK – ІНСТРУКЦІЯ З УСТАНОВКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

RU - РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

DE – INSTALLATIONS-UND BEDIENUNGSANLEITUNG

HU – TELEPÍTÉSI ÉS HASZNÁLATI DOKUMENTÁCIÓ

ET – PAIGALDUS-JA KASUTUSJUHEND

BG – ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИСТАЛАЦИЯ И УПОТРЕБА

LT – INSTALIAVIMO IR NAUDO JIMOSI INSTRUKCIJA

PL – INSTRUKCJA MONTAZU I OBSLUGI

PT – INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E DE UTILIZAÇAO

SL – NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

May 2018 - 12R

Предупреждения общего характера

RU

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Прибор – не игрушка, поэтому дети должны находиться под постоянным присмотром взрослых. Данный прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и старше, у которых не хватает опыта и знаний или чьи физические или умственные способности ограничены, если они прошли обучение и находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Очистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

УСТАНОВКА

ВНИМАНИЕ! Прибор имеет большую массу, поэтому требует осторожного обращения.

- Устанавливайте прибор в непромерзаемом помещении (минимальная температура 4–5 °C).
- Устанавливайте прибор в доступном месте.
- Выход прибора из строя под воздействием высокого давления из-за блокировки системы безопасности не является гарантийным случаем.
- Предусмотрите вентиляцию в помещении, где устанавливается прибор. Температура в помещении не должна превышать 35 °C.
- В случае установки водонагревателя в ванной комнате не устанавливайте его в зонах V1 или V2. Если размеры ванной комнаты небольшие, прибор все же можно установить в зоне V2. В зоне V1 прибор должен устанавливаться горизонтально как можно выше (если сам прибор это допускает).
- В любом случае убедитесь, что стеновое крепление способно выдержать вес прибора, заполненного водой.
- Установка водонагревателя с помощью монтажных планок возможна только в тех положениях, которые описаны в данном руководстве. Данный водонагреватель не предназначен для установки на потолке.
- Оставьте под трубами водонагревателя с двух концов свободное пространство минимум 400 мм для доступа к прибору и его принадлежностям.
- Выполняйте установки в соответствии с монтажными схемами.
- В случае установки водонагревателя под подвесным потолком, на чердаке или на потолке использование поддона для удержания протечек под водонагревателем обязательно. Подсоединение сливного трубопровода к канализации является обязательным.

Сохраните руководство даже после установки прибора.

Предупреждения общего характера

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

• Новая система безопасности с рабочим давлением 0,7 МПа (7 бар) (не входит в комплект поставки водонагревателя) с минимальным присоединительным диаметром 1/2”, соответствующая стандарту EN 1487, должна обязательно напрямую подсоединяться ко входу холодной воды водонагревателя. Система безопасности должна устанавливаться в непромерзаемом помещении (минимум 4–5 °C).

• Редуктор давления (не входит в комплект) необходим, если давление в водопроводе превышает 0,5 МПа (5 бар). Редуктор встраивается в подающий трубопровод с холодной водой после счетчика.

• Трубопроводы по месту эксплуатации должны быть жесткими (из меди) или гибкими (гибкие плетеные трубопроводы из нержавеющей стали) и выдерживать температуру 100 °C и давление 1 МПа (10 бар). В противном случае потребуется установка ограничителя давления.

• Подсоедините систему безопасности к сбросному клапану, выходящему на улицу, в непромерзаемом помещении (минимум 4–5 °C), который установлен с постоянным уклоном назад для слива лишней воды, образующейся в процессе расширения при нагреве, или на случай, когда необходимо слить воду из водонагревателя.

• Сбросный клапан системы безопасности должен периодически активироваться (минимум раз в месяц). Таким образом удаляется образовавшаяся накипь и проверяется отсутствие блокировки самого клапана.

• Для слива воды из водонагревателя отключите его от электропитания, перекройте подачу холодной воды, затем слейте воду с помощью рукоятки системы безопасности, предварительно открыв кран с горячей водой.

• Перед подключением водонагревателя к электропитанию убедитесь, что он заполнен водой, для этого откройте кран с ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ, оттуда должна политься ХОЛОДНАЯ ВОДА.

• В начале нагрева воды может появится небольшое количество дыма, это нормальное явление.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Во избежание поражения электрическим током или получения травмы перед снятием лицевой панели убедитесь, что электропитание отключено.

В электроцепи перед прибором должен быть установлен омниполярный выключатель (плавкая вставка предохранителя, автомат защиты с расстоянием при размыкании контактов минимум 3 мм, дифференциальный выключатель 30 мА).

В случае повреждения электрического кабеля для получения нового кабеля с теми же характеристиками или специального комплекта обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания компании-изготовителя.

Заземление обязательно. Для этой цели предусмотрена клемма, отмеченная символом ⏚. Запрещено напрямую подключать сопротивление к сети.

Данный прибор не предназначен для установки на высоте свыше 3000 м над уровнем моря.

Руководство по эксплуатации данного прибора можно запросить в отделе по работе с клиентами (контактные данные находятся в конце данного руководства).

1. Установка прибора

1.1 Техническая информация

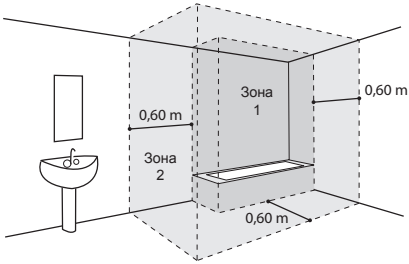
Информацию по следующим пунктам см. в конце руководства, страницы I–IV:

• Содержимое комплекта поставки

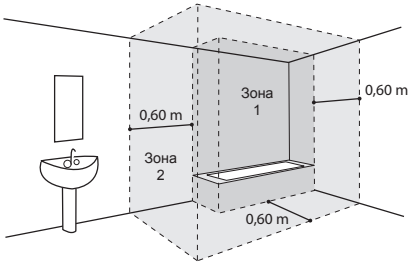
• Технические характеристики.

1.2 Установка в ванной комнате

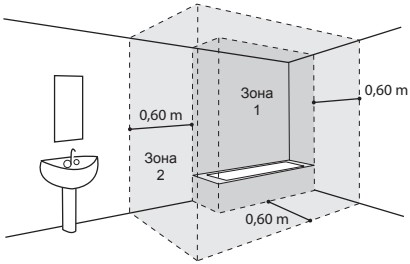
• Установка не в зонах 1 и 2 (NF C 15-100).



Если размеры ванной комнаты не позволяют установить водонагреватель не в зонах 1 и 2:



В этом случае возможна установка в *зоне 2*



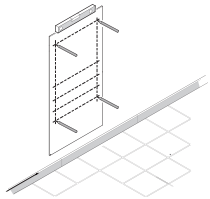
или в *зоне 1* при условии, что:

- водонагреватель устанавливается горизонтально и как можно выше (только водонагреватели объемом 40, 65 и 80 л)
- трубопроводы изготовлены из токопроводящего материала
- водонагреватель защищен выключателем дифференциального тока (30 мА), который подключен непосредственно перед самим водонагревателем

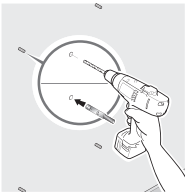
2. Как установить водонагреватель?

2.1 Настенный вертикальный водонагреватель: в плоском или квадратном корпусе

❶ Найдите отпечатанный на упаковке шаблон для сверления, приложите его к стене и промаркируйте место установки настенных монтажных планок в соответствии с моделью водонагревателя, сохранив необходимое минимальное расстояние вокруг водонагревателя (см. схему A).



❷ Просверлите отверстия в стене и вбейте в них дюбели диаметром 10 мм, соответствующие типу стены (гипсокартон, бетон, кирпич).
Внимание! Стена должна выдерживать вес наполненного водонагревателя.

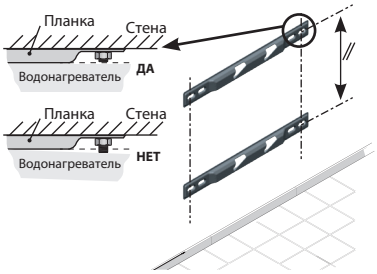


Примерная масса полного водонагревателя

Форма корпуса	Объем	Масса
Плоский	25 L	45 kg
	40 L	70 kg
	65 L	100 kg
	80 L	120 kg
Квадратный	75 L	105 kg
	100 L	135 kg
	150 L	200 kg

❸ Надежно закрепите монтажные планки (для водонагревателей объемом 25/40/65/80 л) или одну монтажную планку (для водонагревателей объемом 75/100/150 л) на стене, с помощью метра проверьте межосевое расстояние планок. Использованный для этой цели крепеж не должен выступать за поверхность контакта водонагревателя.

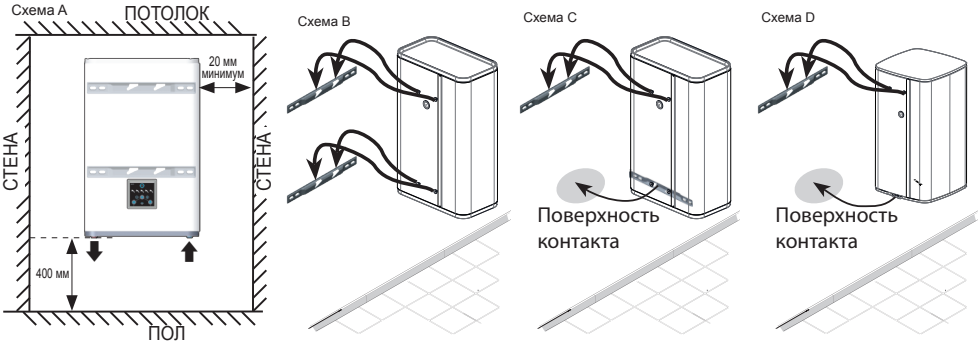
ПРИМЕЧАНИЕ: Для моделей объемом 25/40/65/80 л, если прочность стены позволяет, возможно крепление только с помощью одной верхней планки. Для обеспечения надёжной фиксации водонагревателя закрепите нижнюю планку на крепежные винты водонагревателя отверстиями вниз. Нижняя планка станет опорой водонагревателю, прижимаясь к стене без крепления к ней (схема C или D).



❹ Поднимите и наденьте водонагреватель на планку(-и), устанавливая крепежные винты сверху планок.

❺ Потяните вниз водонагреватель, чтобы поддерживающие ролики встали в пазы.

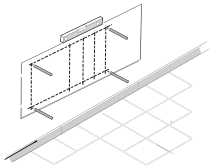
Как только крепежные винты встали в пазы, водонагреватель невозможно будет передвинуть из стороны в сторону, не прикладывая при этом больших усилий.



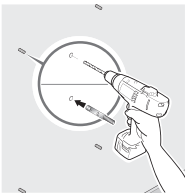
Выход горячей воды должен находиться с левой стороны водонагревателя.

2.2 Настенный горизонтальный водонагреватель (25/40/65/80 л)

ВНИМАНИЕ! Водонагреватель в КВАДРАТНОМ КОРПУСЕ объемом 75/100/150 л должен устанавливаться только на стену



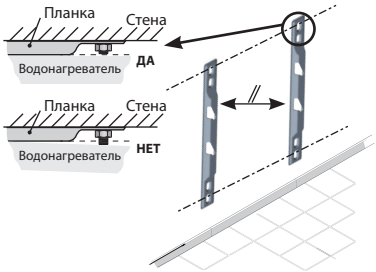
❶ Найдите отпечатанный на упаковке шаблон для сверления, приложите его к стенке и промаркируйте место установки настенных монтажных планок в соответствии с моделью водонагревателя, сохранив необходимое минимальное расстояние вокруг водонагревателя (см. схему E).



Примерная масса полного водонагревателя

Форма корпуса	Объем	Масса
Плоский	25 L	45 kg
	40 L	70 kg
	65 L	100 kg
	80 L	120 kg

❷ Просверлите отверстия в стене и вбейте в них дюбели диаметром минимум 10 мм, соответствующие типу стены (гипсокартон, бетон, кирпич).
Внимание! Стена должна выдерживать вес наполненного водонагревателя.



❸ Надежно закрепите монтажные планки, с помощью метра проверьте межосевое расстояние планок. Использованный для этой цели крепеж не должен выступать за поверхность контакта водонагревателя.

❹ Поднимите и наденьте водонагреватель на планки, устанавливая крепежные винты сверху планок (схема F).

❺ Потяните вниз водонагреватель, чтобы поддерживающие ролики встали в пазы. Как только крепежные винты встали в пазы, водонагреватель невозможно будет передвинуть из стороны в сторону, не прикладывая при этом больших усилий.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вход холодной воды и выход горячей воды должны находиться слева. Выход горячей воды должны находиться сверху.

Схема E

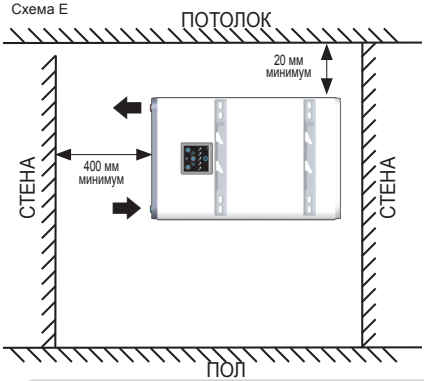
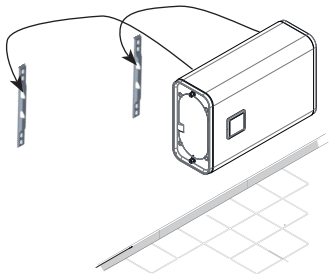


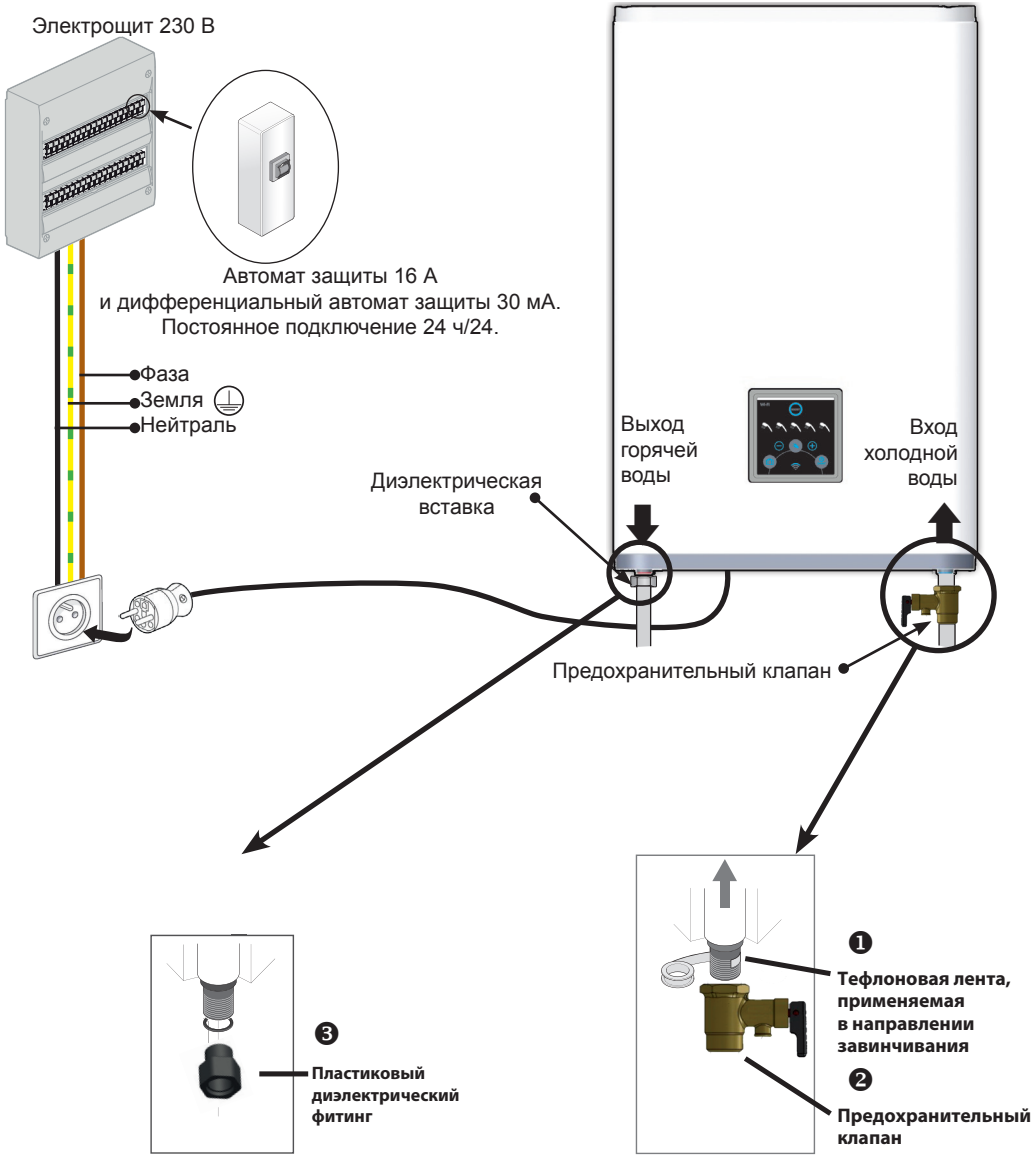
Схема F



Установка водонагревателя с помощью монтажных планок возможна только в тех положениях, которые описаны в данном руководстве. Использование планок для крепления водонагревателя к потолку строго ЗАПРЕЩЕНО.

3. Подключение электрической и гидравлической систем

На примере вертикального настенного водонагревателя



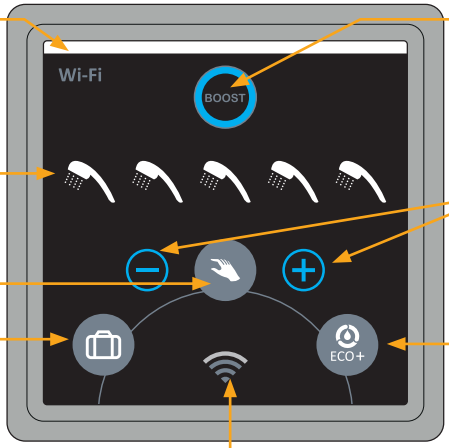
Подсоединение трубопровода с горячей водой

ОБЯЗАТЕЛЬНО

Подсоединение трубопровода с холодной водой

ОБЯЗАТЕЛЬНО

4. Устройство управления (IHM)



Символ подключения к электропитанию

Кнопка BOOST

Индикаторы наличия горячей воды и символы нагрева воды

Регулировка настроек в ручном режиме

Ручной режим

Режим длительного неиспользования (защита от замерзания)

Режим ECO+

Кнопка сопряжения

ПРИМЕЧАНИЕ: для отключения устройства управления нажмите и удерживайте кнопки и в течение 3 секунд. Отмена действия также осуществляется нажатием этих кнопок.

Сигнальные лампы	Состояние сигнальной лампы	Значение
	Горит	Оборудование находится под напряжением.
	Равномерно мигает	Неисправность. См. главу «Устранение неисправностей».
	Горит	Выбранный ручной режим: С помощью кнопок «+» и «-» регулируется необходимое количество горячей воды.
	Горит	Активирован режим длительного неиспользования: защита водонагревателя от замерзания (7 °C). Функция BOOST деактивирована.
BOOST	Горит	Функция BOOST, актированная кратким нажатием: Разовое ускорение нагрева воды для водонагревателей объемом 25/40/65 и 80 л. Разовое ускорение нагрева воды для водонагревателей объемом 100 и 120 л. Режим BOOST отключается автоматически, как только температура воды повышается до максимальной. Данный режим также можно отключить вручную кратким нажатием кнопки для возврата к нормальному режиму работы.
ECO+	Горит	Активирован режим ECO+, водонагреватель анализирует водопотребление для адаптации под нужды пользователей с целью экономии электроэнергии без ущерба комфорту.
	Горит	Индикация количества горячей воды.
	Мигает	Идет процесс нагрева воды.
	Горит	Водонагреватель правильно сопряжен.
	Мигает	Идет процесс сопряжения водонагревателя.

5. Подключение к смартфону (планшету)

Данный прибор поддерживает функцию Wifi для дистанционного управления или программирования с помощью смартфона или планшета.
Для этого понадобятся следующие принадлежности:
• Модем

• Приложение *Cozytouch* Cozytouch , совместимое с ОС IOS и Android.
Бесплатная загрузка приложения из магазинов приложений

Download on the App Store — ОС iOS версии 9.0 (минимум)

GET IT ON Google Play — ОС Android версии 4.1 (минимум)

После установки приложения войдите в интернет, введя логин и пароль, и откройте приложение *Cozytouch*. Далее выполняйте инструкции шаг за шагом, чтобы создать учетную запись и произвести сопряжения с прибором.
В конце процедуры (как указано в инструкции по установке приложения) откройте электронную почту, адрес которой был указан при регистрации, для активации учетной записи пользователя. Теперь вы сможете подключиться к приложению для доступа к нашим сервисам.

ВНИМАНИЕ! Во время сопряжения:
Оставьте смартфон (или планшет) рядом с водонагревателем.
Прибор будет издавать многочисленные звуковые сигналы (это указывает на НОРМАЛЬНУЮ работу)

ПРИМЕЧАНИЕ: Уровень сигнала Wifi в зоне установки прибора должен быть достаточным. В противном случае (слабый сигнал или сигнал отсутствует) рекомендуем установить повторитель Wifi-сигнала.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ О РАДИООБОРУДОВАНИИ RED 2014/53/UE (*)

Настоящим компания ECET удостоверяет, что оборудование, обозначенное ниже, соответствует основным требованиям директивы о радиооборудовании 2014/53/UE.
Декларация о соответствии ЕС на данное оборудование может быть предоставлена по отдельному запросу отделом послепродажного обслуживания (см. контактную информацию в конце данного руководства).
Описание: Настенный электрический водонагреватель в плоском корпусе и настенный электрический водонагреватель серии S4
Модели: объемом 25, 40, 65, 80 л для серии плоских водонагревателей и 75, 100, 150 л для серии S4
Характеристики:
Полосы радиочастот, которые использует приемопередатчик: WIFI 2.4G: 2400–2483,5 МГц
Максимальная радиочастотная мощность: <20 дБм
Оборудование радиосвязи 2-го класса: для продажи и использования без ограничений
Дальность радиосвязи: от 100 до 300 метров в свободном пространстве в зависимости от взаимодействующего оборудования (отрицательно сказываться на дальности могут условия установки и электромагнитная обстановка).
Версия ПО: U0608308 для водонагревателей в плоском корпусе и U0621574 для водонагревателей серии S4
Соответствие требованиям Директив о радиооборудовании и электромагнитной совместимости было верифицировано указанным ниже органом:
0536 – Emitech, Juigné Sur Loire, Франция

(*) Директива о радиочастотном оборудовании

6. Поиск и устранение неисправностей

6.1 Мигают сигнальные лампы «Душ»

Состояние сигнальной лампы	Значение	Примечание/способ устранения
2-кратное мигание одной сигнальной лампы «Душ», 3-секундная пауза, 2-кратное мигание или	**Ошибка 3: Неисправность датчика регулятора**	Замените датчик регулятора.
2-кратное мигание двух сигнальных ламп «Душ», 3-секундная пауза, 2-кратное мигание...	**Ошибка 3: Неисправность датчика регулятора (разные показания)**	
4-кратное мигание одной сигнальной лампы «Душ», 3-секундная пауза, 4-кратное мигание... или	**Ошибка 9: Неисправность платы**	Замените плату управления.

6.2 Не горит ни одна сигнальная лампа*

Возможная причина	Необходимые действия	Способ устранения
Неисправность цепи питания водонагревателя	Измерьте напряжение питания (230 В) водонагревателя при помощи измерительного инструмента (мультиметра).	Если напряжение питания отсутствует, неисправен источник питания, обратитесь к специалисту по установке электрооборудования
	Проверьте круглосуточное наличие электропитания.	Если прибор подключен в часы наименьшей нагрузки, оборудование неисправно, обратитесь к специалисту по установке электрооборудования
Срабатывание аварийного термореле	Проверьте напряжение на выходе одного или нескольких аварийных термореле.	Повторное срабатывание аварийного термореле. Если ситуация повторяется, обратитесь к лицу, выполнившему установку, или в отдел послепродажного обслуживания компании.
Неисправность водонагревателя	Измерьте напряжение питания платы (230 В) водонагревателя при помощи измерительного инструмента (мультиметра).	Если напряжение соответствует требованиям, обратитесь к специалисту по установке электрооборудования и замените плату питания.
	Проверьте правильность подключения кабеля между платой питания и блоком управления.	Правильно подсоедините соединительный кабель.

** Кроме устройства управления, подсветка которого отключена преднамеренно*

7. Область действия гарантии

Гарантия не распространяется на неисправности, вызванные следующими причинами:

7.1 Недопустимые условия эксплуатации

- Повреждения, вызванные ударами или падениями прибора после его отгрузки с завода-изготовителя.
- Установка прибора в промерзаемом помещении или помещении, подверженном воздействию неблагоприятных погодных условий (влажность, агрессивное воздействие среды, плохая вентиляция).
- Использование воды, в составе которой присутствуют агрессивные химические элементы, перечисленные в санитарно-техническом стандарте DTU 60-1, дополнение 4, для горячей воды (процентное содержание хлора, сульфатов, кальция, удельное сопротивление и полный алкалиметрический титр).
- Жесткость воды < 15 °f.
- Несоблюдение требований (NF EN 50160), предъявляемых к электросети (например, несоблюдение минимального или максимального значений напряжения питания, частоты).
- Повреждения, вызванные неисправностями, не поддающимися обнаружению по причине места установки прибора (труднодоступные места), избежать которых можно было в случае незамедлительного ремонта прибора.

7.2 Установка, не соответствующая требованиям, нормам и стандартам

- Отсутствие или неправильная установка новой системы безопасности, соответствующей стандарту EN 1487, или изменение настройки системы безопасности и т. д.
- Прямое подключение к водонагревателю гидравлической системы, что препятствует работе системы безопасности (редуктору давления, запорному крану и т. д.) (см. с. 14).
- Недопустимая коррозия трубных колен (холодная или горячая вода) из-за неправильного гидравлического подключения (недостаточная герметичность) или отсутствие диэлектрических прокладок (прямой контакт медных и железных деталей).
- Неверное электроподключение: несоответствие требованиям стандарта NF C 15-100 или стандартов, действующих в стране эксплуатации, неправильное заземление, недостаточное сечение кабеля, использование гибкого кабеля, несоблюдение схем подключения, регламентированных производителем.
- Размещение прибора, не соответствующее требованиям данного руководства.
- Коррозия наружных поверхностей по причине недостаточной герметичности трубопроводной системы.
- Отсутствие или неправильная установка заглушки электрического соединителя.
- Отсутствие или неправильная установка кабель-канала.
- Падение прибора по причине использования крепежа, не способного выдержать вес оборудования.

7.3 Неправильное техническое обслуживание

- Чрезмерное образование накипи на нагревательных элементах или компонентах системы безопасности.
- Невыполнение технического обслуживания системы безопасности, что привело к повышению давления.
- Внесение изменений в конструкцию прибора без разрешения производителя или использование запасных деталей, не рекомендованных производителем.
- Несоблюдение условий технического обслуживания магниевого анода (см. параграф 8.3).

Прибор соответствует требованиям директив 2014/30/UE в отношении электромагнитной совместимости, 2014/35/UE в отношении низковольтного оборудования, 2011/65/UE в отношении ограничений по использованию вредных веществ и регламента 2013/814/UE, дополняющего директиву 2009/125/EC в отношении требований к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением.

WATER HEATERS

Steatite Cube Wi-Fi

Vertigo Steatite Wi-Fi

ELECTRIC HEATERS

Altis Ecoboost Wi-Fi

Solius Wi-Fi

atlantic

FRENCH BRAND
SINCE 1968

EN - ELECTRIC WATER HEATER

UK - ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ

RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

ES - TERMO ELÉCTRICO

DE - ELEKTROFLACHSPEICHER

HU - ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐ

ET - ELEKTRILINE SOOJAVEEBOILER

BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛ

LT - ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS

PL - ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY

PT - TERMOACUMULADOR ELÉCTRICO

SL - ELEKTRIČNI GRELNIK VODE